叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 全年(all Round The Year) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

全年(All Round the Year)
第1/1页

[noʊt] [ə'baʊt] [dɪ'spleɪ]
Note **about** **Display**
笔记 关于 展示

显示屏说明

['taɪt(ə)l][peɪdʒ][tekst]
Title **Page** **Text**
标题 页 文本

标题页正文

[ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [jɪr] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [sʌnz] [ænd; ənd] [reɪnz]
ALL **round** **the** **year** **the** **changing** **suns** **and** **rains**
全部 圆形的 这 年 这 变化 太阳 和 雨

一年四季，阳光和雨水都在变化。

[biːt] [ɑːn][menz][wɜːrk] — [tuː; tə] [rek] [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'keɪ] —
Beat **on** **men's** **work** **—** **to** **wreck** **and** **to** **decay** **—**
打 在 男士 工作 — 到 破坏 和 到 衰变 —

破坏男人的劳动成果——使其损毁——

[bʌt; bət] ['neɪtʃər] [bɪldz] [mɔːr] ['pɜːrfɪktli] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ,
But **nature** **builds** **more** **perfectly** **than** **they** **,**
但 自然 建造 更多的 完美 比 他们 ,

但大自然的造物比它们更完美。

[hɜːr; hər] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ʌn'tʃeɪndʒd] [siː] [ri'zists] , [rɪ'meɪnz] .
Her **changing** **unchanged** **sea** **resists** **,** **remains** **.**
她 变化 未更改 海 抵抗 , 遗迹 .

她那变化无常的大海依然存在，顽强抵抗。

[ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [jɪr] [nuː] ['flaʊərz] [sprɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ʃoʊ]
All **round** **the** **year** **new** **flowers** **spring** **up** **to** **shew**
全部 圆形的 这 年 新的 花朵 春天 向上 到 展示

一年四季都有新花盛开。

[haʊ] ['glɔːriəsli] [laɪf][ɪz] [mɔːr] [strɔːŋ] [ðæn; ðən] [deθ] ;
How **gloriously** **life** **is** **more** **strong** **than** **death** **;**
如何 辉煌地 生活 是 更多的 强的 比 死亡 ;

生命的力量多么强大，远胜于死亡！

[ænd; ənd][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [ɑːr; ər] [siːdz] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [feɪθ] ,
And **in** **our** **hearts** **are** **seeds** **of** **love** **and** **faith** **,**
和 在 我们的 心 是 种子 的 爱 和 信仰 ,

我们心中都播撒着爱与信仰的种子。

[ɑː] , [sʌn] [ænd; ənd] ['ʃaʊɜ-z] , [biː; bi][kaɪnd] , [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [groʊ] .
Ah **,** **sun** **and** **showers** **,** **be** **kind** **,** **and** **let** **them** **grow** **.**
啊 , 太阳 和 淋浴 , 是 种类 , 和 让 他们 生长 .

啊，阳光和雨露，请善待它们，让它们生长吧。

[ri'sə:^æm] .
RESURGAM **.**
复苏 .

复苏。

[swɪft] [pæs] [ðə; ði] ['aʊərz] , [ɔ:r]['leŋkθənd; 'leŋθənd][baɪ]['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts]

SWIFT	**pass**	**the**	**hours**	**,**	**or**	**lengthened**	**by**	**our**	**hearts**
迅速	经过	这	小时	,	或者	加长	经过	我们的	心

时光飞逝，或被我们的心延长

[ʌn'sɜ:rt(ə)n] ['meʒərmənt] [ʌv; əv][taɪm] ,

Uncertain	**measurement**	**of**	**time**	**,**
不确定	测量	的	时间	,

时间测量不确定，

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [dri:m] [ðə; ði] [jɪr] [hæz; həz][dʒʌst][ə'woʊk] ,

And	**when**	**we**	**dream**	**the**	**year**	**has**	**just**	**awoke**	**,**
和	什么时候	我们	梦	这	年	有	只是	醒来	,

当我们梦见新的一年刚刚开始的时候，

[wi:; wi] [weɪk] [tu:; tə][faɪnd][hɜ:r; hər][ɪn][hɜ:r; hər][praɪm] .

We	**wake**	**to**	**find**	**her**	**in**	**her**	**prime**	**.**
我们	唤醒	到	寻找	她	在	她	主要的	.

我们醒来发现她正值盛年。

[wi:; wi]['sæd(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['ɔ:təm] [li:vz] ,

We	**sadden**	**with**	**the**	**dying**	**Autumn**	**leaves**	**,**
我们	悲伤	和	这	垂死	秋天	树叶	,

我们为凋零的秋叶感到悲伤。

[jet] ['fɔ:lɪŋ] [si:dz] [ðer; ðər] ['prɑ:mɪs] [brɪŋ] ;

Yet	**falling**	**seeds**	**their**	**promise**	**bring**	**;**
然而	坠落	种子	他们的	承诺	带来	;

然而，落下的种子却带来了希望；

[θru:] [lɔ:ŋ] [dɑ:rk] ['wɪntər] [deɪz] [wi:; wi]['oʊnli] [weɪt]

Through	**long**	**dark**	**Winter**	**days**	**we**	**only**	**wait**
通过	长的	黑暗的	冬天	天	我们	仅有的	等待

漫长的冬日里，我们只能等待

[ə; eɪ] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [sprɪŋ] .

A	**resurrection**	**in**	**the**	**coming**	**Spring**	**.**
一个	复活	在	这	未来	春天	.

来年春天将迎来复活。

[wɪ'ðɪn] [i:tʃ] ['aʊər][ðə; ði] ['preʃəs] ['mɪnɪts] [laɪ]

Within	**each**	**hour**	**the**	**precious**	**minutes**	**lie**
之内	每个	小时	这	宝贵的	分钟	说谎

每个小时里，都蕴藏着宝贵的几分钟。

[laɪk] [si:dz] [ə'weɪtɪŋ] ['sprɪŋz] [fɜ:rst] [breθ] ,

Like	**seeds**	**awaiting**	**Spring's**	**first**	**breath**	**,**
喜欢	种子	等待中	春天	第一的	气息	,

如同种子等待春天的第一缕气息，

['gɑ:dz]['hɑ:rvɪst] - [taɪm][ʃæl; ʃəl] [ʃoʊ] [ju: 'es] [ɪf] [ðeɪ] [ber]

God's	**harvest**	**-**	**time**	**shall**	**show**	**us**	**if**	**they**	**bear**
神的	收成	-	时间	将	展示	我们	如果	他们	熊

上帝的收割时刻将向我们展示他们是否结果实。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv][laɪf][ɔ:r] [deθ] .

The	**flowers**	**of**	**life**	**or**	**death**	**.**
这	花朵	的	生活	或者	死亡	.

生命之花，或死亡之花。

['kærɪs] [brʊk] .

Caris	**Brooke**	**.**
卡里斯	布鲁克	.

卡里斯·布鲁克。

[koʊld][ɪz][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ðə; ði] ['flaʊərz] [bɪ'loʊ] ,
COLD **is** **the** **earth** **,** **the** **flowers** **below** **,**
寒冷的 是 这 地球 , 这 花朵 以下 ,

大地冰冷，大地下的花朵也冰冷。

['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv] ['wɪntɝz] [hænd] , [laɪ] [kɜːrld] ;
Fearful **of** **Winter's** **hand** **,** **lie** **curled** **;**
可怕 的 冬天的 手 , 说谎 卷曲 ;

惧怕寒冬之手，蜷缩着身子；

[bʌt; bət] [sprɪŋ] [wɪl] [kʌm] [ə'gen] [juː; jʊ] [noʊ] ,
But **Spring** **will** **come** **again** **you** **know** **,**
但 春天 将要 来 再次 你 知道 ,

但你知道，春天还会再次到来。

[ænd; ənd]['glɔːrɪfaɪ][ðə; ði][wɜːrld] .
And **glorify** **the** **world** **.**
和 荣耀 这 世界 .

荣耀世界。

[dɑːrk][ɪz][ðə; ði] [naɪt] , [noʊ][stɑːrz][ɔːr] [muːn] ;
Dark **is** **the** **night** **,** **no** **stars** **or** **moon** **;**
黑暗的 是 这 夜晚 , 不 明星 或者 月亮 ;

夜色漆黑，没有星星也没有月亮；

[bʌt; bət][æt; ət][ɪts] ['blækɪst] [naɪt] [ɪz] [dʌn] ;
But **at** **its** **blackest** **night** **is** **done** **;**
但 在 它是 最黑的 夜晚 是 完毕 ;

但最黑暗的夜晚已经结束了；

[ɔːl]['æftər] ['heɪsənz] [tuː; tə][ðə; ði] [nuːn] ,
All **after** **hastens** **to** **the** **noon** **,**
全部 后 加快 到 这 中午 ,

之后所有人都匆匆赶往中午。

[ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] !
The **triumph** **of** **the** **sun** **!**
这 胜利 的 这 太阳 !

太阳的胜利！

[ænd; ənd][laɪf][ɪz] [ʃɔːrt] , [ænd; ənd] [lʌv] [ɪz] [briːf] —
And **life** **is** **short** **,** **and** **love** **is** **brief** **—**
和 生活 是 短的 , 和 爱 是 简短的 —

生命短暂，爱情也短暂——

[biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] !
Be **patient** **!**
是 病人 !

要有耐心！

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] — [ðeɪ] [seɪ]
There **will** **be** **—** **they** **say**
那里 将要 是 — 他们 说

他们说，会有的。

[nuː] [laɪf] , [dɪ'vaɪn] [bɪ'jɑːnd] [bɪ'liːf] ,
New **life** **,** **divine** **beyond** **belief** **,**
新的 生活 , 神圣的 超过 信仰 ,

新生命，神圣得难以置信，

['sʌmwer] , ['sʌmhaʊ] , [sʌm; səm] [deɪ] !
Somewhere **,** **somehow** **,** **some** **day** **!**
某处 , 不知何故 , 一些 天 !

总有一天，在某个地方！

[iː] . ['nɛsbɪt] .
E . Nesbit .
E . 内斯比特 .

E. 内斯比特。

[mɑːrtʃ] ['vaiəlits] .
MARCH VIOLETS .
行进 紫罗兰 .

三月紫罗兰。

[ðɪs] ['bɪzi] , ['dʌsti] [wɪnd] [ðæt] [bloʊz]
THIS busy , dusty wind that blows
这 忙碌的 , 尘土飞扬 风 那 打击

这阵繁忙而尘土飞扬的风吹过

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['kruːəl] [striːts] ,
Along the cruel streets ,
沿着 这 残忍的 街道 ,

在残酷的街道上，

[raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]['vaiəlits] [goʊz] ,
Right to the heart of violets goes ,
正确的 到 这 心 的 紫罗兰 去 ,

直达紫罗兰的中心，

[ænd; ənd][rɑːbz][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər] [swiːts] .
And robs them of their sweets .
和 抢劫 他们 的 他们的 糖果 .

并抢走了他们的糖果。

[ænd; ənd][æz; əz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['kruːəl] [striːt]
And as along the cruel street
和 作为 沿着 这 残忍的 街道

沿着这条残酷的街道

[ðə; ði] [kiːn] [wɪnd][rɑːbz][ðə; ði] ['flaʊərz] ,
The keen wind robs the flowers ,
这 敏锐的 风 抢劫 这 花朵 ,

凛冽的寒风夺走了花朵的芬芳。

[soʊ][ðə; ði][koʊld]['kaɪndnəs] [ðæt] [wiː; wi] [miːt]
So the cold kindness that we meet
所以 这 寒冷的 仁慈 那 我们 见面

所以，我们遇到的那种冷漠的善意。

[blaɪts] [ðiːz] [pʊr] ['hɑːrts] [ʌv; əv]['aʊərz] .
Blights these poor hearts of ours .
枯萎病 这些 贫穷的 心 的 我们的 .

摧残着我们这些可怜的心灵。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [tend] [wɪð; wɪθ] [wɔːrmθ] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
But if you tend with warmth , you know ,
但 如果 你 趋向 和 温暖 , 你 知道 ,

但如果你倾向于温暖，你就会知道，

[jʊr; jər]['vaiəlits] , [ðeɪ] [gɪv]
Your violets , they give
你的 紫罗兰 , 他们 给

你的紫罗兰，它们给予

[swiːt] [sent] [ə'gen] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ʃoʊ]
Sweet scent again , as if to show
甜的 香味 再次 , 作为 如果 到 展示

又闻到了甜香，仿佛在暗示

[haʊ] [glæd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][lɪv; laɪv] .

How	glad	they	are	to	live	.
如何	高兴的	他们	是	到	居住	.

他们多么庆幸自己还活着。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [lʌvd] [ˌjuː 'es] [tuː]

We	think	if	some	one	loved	us	too
我们	思考	如果	一些	一	喜爱	我们	也

我们想，如果有人也爱我们的话。

['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [wʊd] [breɪk] [tuː; tə] [pruːv]

Our	hearts	would	break	to	prove
我们的	心	会	休息	到	证明

我们心碎不已，只为证明这一点

[baɪ][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [seɪ] [ɔːr][duː] ,

By	all	that	we	could	say	or	do	,
经过	全部	那	我们	可以	说	或者	做	,

无论我们能说什么、做什么，

[haʊ] [glæd][wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [lʌv] !

How	glad	we	were	to	love	!
如何	高兴的	我们	是	到	爱	!

我们多么庆幸自己曾拥有爱情!

[iː] . ['nɛsbɪt] .

E	.	Nesbit	.
E	.	内斯比特	.

E. 内斯比特。

[driːm] ['futsteps] ['wɑːndərɪŋ] [pæst][ˌjuː 'es][ɪn]['aʊər; ɑːr] [sliːp] ,

DREAM	footsteps	wandering	past	us	in	our	sleep	,
梦	脚步声	漫游	过去的	我们	在	我们的	睡觉	,

梦中，脚步声在我们睡梦中徘徊而过。

[ə; eɪ] ['restləs] ['prez(ə)ns] ['stɜːrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] ,

A	restless	presence	stirring	with	the	light	,
一个	不安	在场	搅拌	和	这	光	,

一股躁动不安的力量在光芒中涌动，

[ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv]['wɔːtərz] [wer] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [waɪt] ,

The	cry	of	waters	where	the	snow	was	white	,
这	哭	的	水	在哪里	这	雪	曾是	白色的	,

雪白之处，溪水潺潺流淌。

[ə; eɪ]['vaɪ.ə.ləts] ['wɪspər] [wer] [ded] [liːvz] [leɪ] [diːp] ;

A	violet's	whisper	where	dead	leaves	lay	deep	;
一个	紫罗兰的	耳语	在哪里	死的	树叶	躺	深的	;

枯叶掩映之处，紫罗兰低语;

[ðə; ði][dɪm] ['wʊdz] ['mjuːzɪk] [meɪks] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [liːp] ,

The	dim	wood's	music	makes	a	sudden	leap	,
这	暗淡	伍兹	音乐	制作	一个	突然	飞跃	,

昏暗的树林中传来一阵突兀的响声，

['broʊkən] [noʊts] , ['blendɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][waɪld] [dɪ'laɪt] ,

Broken	notes	,	blending	in	a	wild	delight	,
破碎的	笔记	,	混合	在	一个	荒野	喜	,

破碎的音符，交织成一种狂野的喜悦，

[ænd; ənd][loʊ] !

And	lo	!
和	洛	!

瞧!

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [saɪt] .

the	whole	world	changes	in	our	sight	.
这	所有的	世界	变化	在	我们的	视线	.

在我们眼前，整个世界都发生了变化。

['prɑːmɪs] [ɪz] ['endɪd] — [wiː; wi] [mʌst; məst] [tɜːrn] [ænd; ənd] [riːp]

Promise	is	ended	—	we	must	turn	and	reap
承诺	是	结束	—	我们	必须	转动	和	收割

承诺已尽——我们必须反躬自省。

[fʊl'fɪlmənt] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɜːr; hər] [welθ]

Fulfilment	,	for	the	Spring	with	all	her	wealth
履行	,	为了	这	春天	和	全部	她	财富

圆满，春天及其所有财富。

[ɪz] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [kəm'pelz] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [wɪl] .

Is	with	us	,	and	compels	us	to	her	will	.
是	和	我们	,	和	强制	我们	到	她	将要	.

她与我们同在，并迫使我们服从她的意志。

[jet] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] - [dɑːn] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ʃʌn] [baɪ] [stelθ]

Yet	if	the	sun	-	dawn	we	should	shun	by	stealth
然而	如果	这	太阳	-	黎明	我们	应该	回避	经过	隐身

然而，如果我们偷偷避开日出黎明的话

['jɜːrnɪŋ] [fɔːr; fər] ['ʃæˌdoʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['daːkənd] ['aʊərz] ,

Yearning	for	shadows	and	the	darkened	hours	,
渴望	为了	阴影	和	这	变暗	小时	,

渴望阴影和黑暗的时光，

[swiːt] [lɔːrd] , [biː; bi] ['pɪtɪf(ə)l] , [rɪ'membərɪŋ] [stɪl]

Sweet	Lord	,	be	pitiful	,	remembering	still
甜的	主	,	是	可怜	,	记住	仍然

慈悲的主啊，请怜悯我们，仍然记得我们。

[wʌn] [liːθ] [loʊ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['bʌdɪŋ] ['flaʊərz] .

One	lieth	low	beneath	the	budding	flowers	.
一	谎言	低的	下面	这	萌芽	花朵	.

一只小鸟静静地躺在含苞待放的花朵下面。

['kærɪs] [brʊk] .

Caris	Brooke	.
卡里斯	布鲁克	.

卡里斯·布鲁克。

['nevər] [ə; eɪ] [hænd] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [dɔːr]

NEVER	a	hand	on	the	cottage	door
绝不	一个	手	在	这	小屋	门

小屋的门上永远不要有人伸手去够。

[tuː; tə] [kɔːl] [ˌem 'iː] [fɔːrθ] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [laɪt] ,

To	call	me	forth	in	the	evening	light	,
到	称呼	我	前进	在	这	晚上	光	,

在暮色中召唤我，

[maɪ] [deɪz] [groʊ] [oʊld] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɑːtʃ] [noʊ] [mɔːr]

My	days	grow	old	,	and	I	watch	no	more
我的	天	生长	老的	,	和	我	手表	不	更多的

我的岁月渐渐流逝，我再也看不到任何东西了。

[ðə; ði] ['kaʊslɪp] [goʊld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪ] - [bʌdz] [waɪt] .

The	cowslips	gold	and	the	may	-	buds	white	.
这	报春花	金子	和	这	可能	-	花蕾	白色的	.

报春花金黄，五月花蕾洁白。

['prɪmrəʊz] ['nes(ə)l] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [hedʒ]
Primroses nestle beneath the hedge
报春花 雀巢 下面 这 对冲

报春花在树篱下绽放。

[wer] [wiː; wi] [kɪst] [ænd; ənd] [wept] [ænd; ənd] [sed] [gʊd] - [baɪ] —
Where we kissed and wept and said good - bye —
在哪里 我们 亲吻 和 哭泣 和 说 好的 - 再见 —

我们在那里亲吻、哭泣、道别——

[fɔːr; fər] ['twenti] ['jɪrz] [aɪ] [hæv; həv] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [bʌd] ,
For twenty years I have watched them bud ,
为了 二十 年 我 有 观看 他们 芽 ,

二十年来，我一直观察着它们发芽。

[fɔːr; fər] ['twenti] ['jɪrz] [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] [daɪ] .
For twenty years I have seen them die .
为了 二十 年 我 有 已见 他们 死 .

二十年来，我亲眼目睹了他们的死亡。

[jet] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wʌns] [mɔːr] [hæz; həz] [tɜːrnd]
Yet now that the Spring once more has turned
然而 现在 那 这 春天 一次 更多的 有 转向

然而，如今春天又一次来临了。

[ðə; ði] [siː] [tuː; tə] ['sɪlvər] , [ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə] [goʊld] ,
The sea to silver , the earth to gold ,
这 海 到 银 , 这 地球 到 金子 ,

海洋化作白银，大地化作黄金，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [wɑːtʃ] [noʊ] [mɔːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['prɪmrəʊz] [leɪn] ,
I shall watch no more from the primrose lane ,
我 将 手表 不 更多的 从 这 报春花 车道 ,

我将不再从报春花巷眺望。

[wer] [aɪ] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [oʊld] .
Where I waited and watched in the days of old .
在哪里 我 等待 和 观看 在 这 天 的 老的 .

我曾在古老的日子里等待和观察。

[jet] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wiːv] [ˌem 'iː] [ðer; ðər] ['deɪzi] [tʃeɪnz] ,
Yet the children weave me their daisy chains ,
然而 这 孩子们 编织 我 他们的 雏菊 链条 ,

孩子们却为我编织雏菊花环，

[ðə; ði] ['wʊdlənd] ['mjuːzɪk] [ɪz] [swiːt] [ænd; ənd] [klɪr] ,
The woodland music is sweet and clear ,
这 林地 音乐 是 甜的 和 清除 ,

林间的音乐甜美清澈。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['futsteps] [hæv; həv] ['wɔndəd] [bɪ'jɑːnd] [rɪ'kɔːl] ,
Though the footsteps have wandered beyond recall ,
尽管 这 脚步声 有 漫步 超过 记起 ,

虽然脚步声已远去，难以辨认，

[ðæt] [aɪ] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [soʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [hɪr] !
That I watched and waited so long to hear !
那 我 观看 和 等待 所以 长的 到 听到 !

我等了这么久，就为了听到这个消息！

['kærɪs] [brʊk] .
Caris Brooke .
卡里斯 布鲁克 .

卡里斯·布鲁克。

[ðə; ði] [swɔnz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['wɔːtər][glaɪd] ,

THE	swans	along	the	water	glide	,
这	天鹅	沿着	这	水	滑行	,

水滑梯上的天鹅，

[ʌn'fetərd] [ænd; ənd] [jet] [saɪd][baɪ][saɪd] —

Unfettered	and	yet	side	by	side	—
不受约束的	和	然而	边	经过	边	—

自由自在，却又并肩而行——

[soʊ][ʃʊd; ʃəd] [truː] ['lʌvəz]['evər][biː; bi] ,

So	should	true	lovers	ever	be	,
所以	应该	真的	恋人	曾经	是	,

所以，真正的恋人应该永远如此吗?

[tə'geðər] ['evər] — ['evər] [friː] .

Together	ever	—	ever	free	.
一起	曾经	—	曾经	自由的	.

永远在一起，永远自由。

[ə; eɪ] [tʃeɪn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [waɪt] [swɑːnz] [nek] ,

A	chain	upon	the	white	swan's	neck	,
一个	链	之上	这	白色的	天鹅的	脖子	,

白天鹅脖子上戴着一条链子，

[wʌt] [wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [fɔːr; fər] — [seɪv] [tuː; tə] [breɪk] ?

What	were	it	good	for	—	save	to	break	?
什么	是	它	好的	为了	—	节省	到	休息	?

除了打碎之外，它还有什么用?

[ænd; ənd] [swɔnz] [huː] [wer] [ænd; ənd] [breɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪn]

And	swans	who	wear	and	break	a	chain
和	天鹅	WHO	穿	和	休息	一个	链

还有那些戴着链子又挣断链子的天鹅

[swɪm] ['nevər] [saɪd][baɪ][saɪd] [ə'gen] .

Swim	never	side	by	side	again	.
游泳	绝不	边	经过	边	再次	.

以后再也不并肩游泳了。

[maɪ][best] [bɪ'lʌvɪd] , [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz] [fer] ,

MY	best	beloved	,	the	Spring	is	fair	,
我的	最好的	心爱	,	这	春天	是	公平的	,

我最亲爱的，春天真美好，

[ðə; ði] [wʊdz] [ɑːr; ər] [griːn] [ænd; ənd][laɪf][ɪz] [gʊd] ,

The	woods	are	green	and	life	is	good	,
这	树林	是	绿色的	和	生活	是	好的	,

树林葱郁，生活美好。

[kʌm] [aʊt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] [tred]

Come	out	with	me	and	let	us	tread
来	出去	和	我	和	让	我们	踏

跟我一起出去，让我们一起走

[baɪ] [fiːld] [ænd; ənd][foʊld][ænd; ənd] [swiːt] [wet] [wʊd] —

By	field	and	fold	and	sweet	wet	wood	—
经过	场地	和	折叠	和	甜的	湿的	木头	—

在田野、山坡和湿润的甜木旁——

[ðə; ði][wɪnd] - ['flaʊər] [blæntʃiz] [ɔːl][ðə; ði] [kɑːps] ,

The	wind	-	flower	blanches	all	the	copse	,
这	风	-	花	漂白	全部	这	矮林	,

风铃草将整片小树林染成了白色，

[wɪð; wɪθ] ['haɪəsɪnθ] [ðə; ði] [hedʒ] [ɪz] [bluː] ,

With	hyacinth	the	hedge	is	blue	,
和	风信子	这	对冲	是	蓝色的	,

篱笆上开满了风信子，显得格外蓝色。

[ænd; ənd] ['evri] ['weikənd] [liːf] [ɪz] [fer] ,

And	every	wakened	leaf	is	fair	,
和	每一个	醒来	叶子	是	公平的	,

每一片苏醒的叶子都是美丽的。

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ] [fer] [æz; əz][juː; jʊ] !

But	not	so	fair	as	you	!
但	不是	所以	公平的	作为	你	!

但你可没那么公平!

[ðə; ði] [blæk] - [bɜːrdz] [sɪŋ] [ɑːn]['heɪz(ə)l] [baʊz]

The	black	-	birds	sing	on	hazel	boughs
这	黑色的	-	鸟类	唱歌	在	榛	树枝

黑鸟在榛树枝上歌唱

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ˌoʊvər'ɑːrtʃɪŋ] [triːz] ,

Beneath	the	overarching	trees	,
下面	这	总而言之	树木	,

在参天大树下，

[ðə; ði] ['kuːkuːz] ['dɪstənt] [sɔːŋ] [ɪz] [bɔːrn]

The	cuckoo's	distant	song	is	borne
这	杜鹃鸟	遥远	歌曲	是	出生

远处传来杜鹃的鸣叫声

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['medoʊ] [baɪ][ðə; ði] [briːz] ,

Across	the	meadow	by	the	breeze	,
穿过	这	草地	经过	这	微风	,

微风拂过草地，

[ðə; ði] [θrʌʃs] [sɔːŋ] [ɪz] [swiːtəst] [fɑːr]

The	thrush's	song	is	sweetest	far
这	画眉的	歌曲	是	最甜美的	远的

画眉鸟的歌声最甜美

[bʌt; bət] ['sædnz] [æz; əz][ðə; ði]['aʊərz][goʊ][baɪ] .

But	saddens	as	the	hours	go	by	.
但	令人悲伤	作为	这	小时	去	经过	.

但随着时间的流逝，这种感觉越来越令人伤感。

[juː; jʊ] [hɪr] ?

You	hear	?
你	听到	?

你听到了吗?

[ðə; ði] ['naɪtənˌgeɪlz] [ɪn] [lʌv] ,

The	nightingale's	in	love	,
这	夜莺的	在	爱	,

夜莺恋爱了。

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] !

But	not	so	much	as	I	!
但	不是	所以	很多	作为	我	!

但远不及我!

[iː] . ['nɛsbɪt] .

E	.	Nesbit	.
E	.	内斯比特	.

E. 内斯比特。

['gɜ:dld] [wɪð; wɪθ][goʊld][maɪ]['lɪt(ə)l]['leɪdi:z] ['baʊər]

GIRDLED	with	gold	my	little	lady's	bower
束腰	和	金子	我的	小的	女士的	凉亭

用金子束起我的小淑女的凉亭

[stændz][æt; ət][ðə; ði] ['pɔ:rtlz] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜ:rld][ɪn] ['flaʊər] ,

Stands	at	the	portals	of	a	world	in	flower	,
站立	在	这	门户	的	一个	世界	在	花	,

伫立于鲜花盛开的世界之门前，

[ænd; ənd] [daʊn] [hɜ:r; hər] [weɪz] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['blɔsəmz] [mɑ:rk]

And	down	her	ways	the	changing	blossoms	mark
和	向下	她	方式	这	变化	花朵	标记

而沿着她的小路，盛开的花朵正在凋零。

[haʊ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [grəuz] [i:tʃ] [deɪ] [frʌm; frəm] [dɑ:n] [tu:; tə][dɑ:rk] .

How	the	Spring	grows	each	day	from	dawn	to	dark	.
如何	这	春天	生长	每个	天	从	黎明	到	黑暗的	.

春天每天从黎明到黄昏都在生长。

[wen] [fɔ:rθ] [ʃi:; ʃi] [mu:vz] , [hɜ:r; hər] ['deɪnti] [fʊt] [ɪz][set] ,

When	forth	she	moves	,	her	dainty	foot	is	set	,
什么时候	前进	她	移动	,	她	纤巧	脚	是	放	,

她向前走的时候，她那纤细的脚已经摆好了。

[ɑ:n] ['kaʊslɪp] , ['haɪəsɪnθ] [ænd; ənd]['vaɪələt] ,

On	cowslip	,	hyacinth	and	violet	,
在	报春花	,	风信子	和	紫色	,

在报春花、风信子和紫罗兰上，

[ænd; ənd][ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['wʊdlənd] ['mɪnstrəl] [sɪŋ]

And	all	day	long	the	woodland	minstrels	sing
和	全部	天	长的	这	林地	吟游诗人	唱歌

林间吟游诗人整日歌唱

['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] ['meʒər] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['plɛʒərɪŋ] .

Changes	of	measure	for	her	pleasuring	.
变化	的	措施	为了	她	愉悦	.

改变衡量标准以取悦她。

[ænd; ənd][ɔ:l] [naɪt] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ] ['pæʃənət] ['mju:zɪk][stə:z]

And	all	night	long	a	passionate	music	stirs
和	全部	夜晚	长的	一个	热情的	音乐	搅拌

整夜，激情澎湃的音乐萦绕耳畔。

[wɪ'ðaʊt] [hɜ:r; hər] [wɔ:lz] — [ðə; ði] ['da:kənd] [belt] [ʌv; əv]['fɜ:z] ;

Without	her	walls	—	the	darkened	belt	of	firs	;
没有	她	墙壁	—	这	变暗	腰带	的	杉树	;

没有了她的围墙——一片阴暗的杉树林；

[hʌʃt] [ɪn][ðer; ðər] ['weɪvɪŋ] [baʊz] [ðə; ði] [loʊ] ['waɪndz] [bru:d] ,

Hushed	in	their	waving	boughs	the	low	winds	brood	,
静静地	在	他们的	挥手	树枝	这	低的	风	幼虫	,

微风在摇曳的枝桠间静静酝酿，

['mɜ:rmərɪŋ] [ðə; ði] ['si:z] [sɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪntərlu:d] .

Murmuring	the	sea's	song	for	an	interlude	.
淙淙	这	海域	歌曲	为了	一个	插曲	.

轻声吟唱大海的歌谣，作为一段插曲。

['kærɪs] [brʊk] .

Caris	Brooke	.
卡里斯	布鲁克	.

卡里斯·布鲁克。

[ðə; ði][læst] [braɪt] ['relɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['muːnz] [fʊl] [goʊld]

THE	last	bright	relic	of	the	moon's	full	gold
这	最后的	明亮的	遗迹	的	这	月亮的	满的	金子

月亮满月金色光芒的最后遗迹

[bɜːrn] [ɑːn][ðə; ði] ['swɪftli] ['floʊɪŋ] ['rɪvɝz] [brest] ;

Burns	on	the	swiftly	flowing	river's	breast	;
烧伤	在	这	迅速地	流动	河流的	胸部	;

湍急的河水胸膛上的灼痕;

[noʊ] [saʊnd] [bʌt; bət] ['restləs] ['dɪpɪŋ] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [ɔːrz; oʊrz]

No	sound	but	restless	dipping	of	strong	oars
不	声音	但	不安	浸渍	的	强的	桨

除了强劲的船桨不停地划动，没有其他声音。

[tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] ['neɪtʃɝz] ['pɜːrfɪkt] [rest] .

To	break	the	charm	of	nature's	perfect	rest	.
到	休息	这	魅力	的	自然的	完美的	休息	.

打破大自然完美宁静的魅力。

[fɑːr] [ɔːf] [ðə; ði] ['taʊnz] [feɪnt] ['mɪŋgld] ['klæmər] [stɜːr] ,

Far	off	the	town's	faint	mingled	clamours	stir	,
远的	离开	这	镇上的	头晕的	混合	喧闹声	搅拌	,

远处传来小镇上隐隐约约的嘈杂声，

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪrər] [laɪt]

And	through	the	silence	of	the	nearer	light
和	通过	这	沉默	的	这	更近	光

透过近处光线的寂静

[ðə; ði] ['ɪnsens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [mɪst] [floʊts] [ʌp] —

The	incense	of	the	evening	mist	floats	up	—
这	香	的	这	晚上	薄雾	浮标	向上	—

傍晚薄雾中弥漫着香气——

[ðə; ði] ['deɪz] [læst] ['lɪŋgərɪŋ] [lʌv] - [wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] .

The	day's	last	lingering	love	-	word	to	the	night	.
这	天	最后的	挥之不去的	爱	-	单词	到	这	夜晚	.

白天最后一句留在心底的爱语，献给夜晚。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ʃɪvər] [ʌv; əv] [rɪ'gretfl] [tʃeɪndʒ]

A	sudden	shiver	of	regretful	change
一个	突然	颤抖	的	遗憾	改变

一阵突如其来的悔恨颤抖

[saɪz] [θruː] [ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [baʊz] [ðæt] [ˌoʊvər'hed]

Sighs	through	the	whispering	boughs	that	overhead
叹息	通过	这	耳语	树枝	那	开销

头顶的树枝沙沙作响，发出阵阵叹息。

[sweɪ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndz] [breθ] : [daʊn] [ðə; ði] [red] [sʌn] [dɪps] ,

Sway	in	the	wind's	breath	:	down	the	red	sun	dips	,
摇摆	在	这	风的	气息	:	向下	这	红色的	太阳	蘸酱	,

随风摇曳：红日缓缓西沉，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['twaɪˌlaɪts] [ɑːrmz][ðə; ði] [deɪ] [laɪz] [ded] .

And	in	the	twilight's	arms	the	day	lies	dead	.
和	在	这	暮光之城	武器	这	天	谎言	死的	.

在暮色的怀抱中，白昼已然消逝。

[ðen] [reɪn] , [ænd; ənd]['æftər] , ['muːnʃaɪn] [koʊld][ænd; ənd] [fer] ,

Then	rain	,	and	after	,	moonshine	cold	and	fair	,
然后	雨	,	和	后	,	私酿酒	寒冷的	和	公平的	,

然后下雨，雨后，月光寒冷而晴朗。

[ænd; ənd] [sent] [ʌv; əv] [ɜːrθ] , [swiːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [reɪn] ,

And	scent	of	earth	,	sweet	with	the	evening	rain	,
和	香味	的	地球	,	甜的	和	这	晚上	雨	,

还有泥土的芬芳，带着晚雨的甜香。

[ænd; ənd] [sloʊ] [sɔːft] [spiːtʃ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][reɪn] - [wɑːʃt] [triːz] ,

And	slow	soft	speech	beneath	the	rain	-	washed	trees	,
和	慢的	柔软的	演讲	下面	这	雨	-	洗过	树木	,

雨水冲刷过的树荫下，传来轻柔的低语声。

[ɑː] , [ðæt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [kʌm] [ə'gen] !

Ah	,	that	such	things	should	never	come	again	!
啊	,	那	这样的	事物	应该	绝不	来	再次	!

唉，但愿这样的事情永远不要再发生了!

[oʊ] ['lɪsnɪŋ] [triːz] , [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði][wɜːrdz][wiː; wi][spoʊk] ?

Oh	listening	trees	,	where	are	the	words	we	spoke	?
哦	聆听	树木	,	在哪里	是	这	字	我们	辐	?

哦，倾听的树木，我们曾经说过的话在哪里?

[wer] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] [saɪz] , [wɪnd] [huːm] [ðoʊz] [saɪz] [kə'rest] ?

Where	are	our	sighs	,	wind	whom	those	sighs	caressed	?
在哪里	是	我们的	叹息	,	风	谁	那些	叹息	被爱抚	?

风啊，我们的叹息在哪里？你曾被那些叹息温柔地抚慰过。

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[wʌt] [ə; eɪ] [feɪt] [ɪz]['aʊərz] , [tuː] [swɪft] , [tuː] [sæd] ,

what	a	fate	is	ours	,	too	swift	,	too	sad	,
什么	一个	命运	是	我们的	,	也	迅速	,	也	伤心	,

我们的命运何其悲惨，太过迅速，太过悲伤。

[ɪf] [sʌtʃ] [æn; ən]['aʊər] [goʊz][baɪ][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][rest] !

If	such	an	hour	goes	by	with	all	the	rest	!
如果	这样的	一个	小时	去	经过	和	全部	这	休息	!

如果这一个小时和其余的一切一起过去了!

[iː] . ['nɛsbɪt] .

E	.	Nesbit	.
E	.	内斯比特	.

E. 内斯比特。

[wʌt] [ə'klɔk, əu-][ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['tʃɪldrən] [dɪr] ?

WHAT	o'clock	is	it	,	children	dear	?
什么	点钟	是	它	,	孩子们	亲爱的	?

孩子们，现在几点了?

[æsk][ʌv; əv][ðə; ði]['dændɪlaɪənz] [hɪr] !

Ask	of	the	dandelions	here	!
问	的	这	蒲公英	这里	!

问问这里的蒲公英吧!

[bloʊ] , [bloʊ] , [bloʊ] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [goʊ] —

Blow	,	blow	,	blow	,	and	away	they	go	—
吹	,	吹	,	吹	,	和	离开	他们	去	—

吹啊吹啊吹，然后它们就飞走了——

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði][taɪm][juː; jʊ] [noʊ] !

But	they	do	not	tell	us	the	time	you	know	!
但	他们	做	不是	告诉	我们	这	时间	你	知道	!

但是他们不告诉我们时间，你知道吗!

[seɪ] , [wʌt] [mʌnθ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , ['tʃɪldrən] [dɪr] ?

Say	,	what	month	is	it	,	children	dear	?
说	,	什么	月	是	它	,	孩子们	亲爱的	?

孩子们，现在是什么月份?

[wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['ɔːgəst] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi] [hɪr]

We	think	it	is	August	because	we	hear
我们	思考	它	是	八月	因为	我们	听到

我们认为现在是八月，因为我们听到

[ðə; ði] [swɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪkl] , ['restləs] [ænd; ənd] [sloʊ] ,

The	swing	of	the	sickle	,	restless	and	slow	,
这	摇摆	的	这	镰刀	,	不安	和	慢的	,

镰刀的摆动，既急促又缓慢，

[ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] , [juː; jʊ] [noʊ] .

And	that's	a	sign	of	the	month	,	you	know	.
和	那就是	一个	符号	的	这	月	,	你	知道	.

你知道，这是本月的一个标志。

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] , ['tʃɪldrən] [dɪr] ?

Where	are	you	going	,	children	dear	?
在哪里	是	你	去	,	孩子们	亲爱的	?

孩子们，你们要去哪里?

[wer] [ðə; ði] [leɪn] ['waɪndz] [diːp] [ænd; ənd][ðə; ði] [striːm] [rʌnz] [klɪr] —

Where	the	lane	winds	deep	and	the	stream	runs	clear	—
在哪里	这	车道	风	深的	和	这	溪流	跑步	清除	—

小路蜿蜒而深，溪水清澈见底——

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [weɪz] [tuː; tə][goʊ] —

There	are	plenty	of	beautiful	ways	to	go	—
那里	是	很多	的	美丽的	方式	到	去	—

有很多美丽的道路可以选择——

[bʌt; bət]['oʊnli][wʌn] [wei] [ðæt] [tuː] ['oʊnli] [noʊ] .

But	only	one	way	that	two	only	know	.
但	仅有的	一	方式	那	二	仅有的	知道	.

但只有他们两个人知道的方法。

[wer] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ] , ['tʃɪldrən] [dɪr] ?

Where	are	we	going	,	children	dear	?
在哪里	是	我们	去	,	孩子们	亲爱的	?

孩子们，我们要去哪里?

[tuː; tə][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] [ðæts] ['veri] [nɪr] ,

To	a	beautiful	country	that's	very	near	,
到	一个	美丽的	国家	那就是	非常	靠近	,

致一个近在咫尺的美丽国度，

[hænd][ɪn][hænd][ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][goʊ]

Hand	in	hand	is	the	way	to	go
手	在	手	是	这	方式	到	去

携手同行才是正确的道路

[ʌp] ['ɪntuː] ['ferilænd] [juː; jʊ] [noʊ] .

Up	into	fairyland	you	know	.
向上	进入	仙境	你	知道	.

你知道，就是通往仙境的路上。

[iː] . ['nɛsbɪt] .

E	.	Nesbit	.
E	.	内斯比特	.

E. 内斯比特。

[hɑːp] ['pɪkɪŋ] .
HOP PICKING .
跳 挑选 .

啤酒花采摘。

[ɑː] [ˌem 'iː] , [haʊ] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][goʊ] [daʊn]
AH me , how pleasant to go down
啊 我 , 如何 令人愉快的 到 去 向下

啊，我真高兴能下去。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fər'lɔːrn][ænd; ənd]['feɪdɪd] [taʊn]
From the forlorn and faded town
从 这 绝望 和 褪色 镇

来自那座凄凉破败的小镇

[tuː; tə] ['kentɪʃ] [wʊd] [ænd; ənd][foʊld][ænd; ənd] [leɪn] ,
To Kentish wood and fold and lane ,
到 肯特郡 木头 和 折叠 和 车道 ,

到肯特郡的树林、山坡和小路，

[ænd; ənd] [briːð] ['gɑːdz]['blesɪd; blest] [er] [ə'gen] ;
And breathe God's blessed air again ;
和 呼吸 神的 蒙福 空气 再次 ;

再次呼吸上帝赐予的甘霖；

[wer] ['glɔːriəs] ['jeloʊ] [kɔːrn] - [fiːldz] [bleɪz]
Where glorious yellow corn - fields blaze
在哪里 辉煌 黄色的 玉米 - 字段 火焰

那里，金黄灿烂的玉米田燃烧着

[ænd; ənd] [nʌts] [hæŋ] ['oʊvər] ['wʊdlənd] [weɪz] .
And nuts hang over woodland ways .
和 坚果 悬挂 超过 林地 方式 .

坚果悬挂在林间小路上。

[tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði] [swiːt] [kiːn] - ['sentɪd] [hɑːps] ,
To pick the sweet keen - scented hops ,
到 挑选 这 甜的 敏锐的 - 香味 酒花 ,

采摘那些香气浓郁的甜啤酒花，

([siː] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [poʊl][ə; eɪ] [driːm] - [riːθ] [drɑːps])
(See from each pole a dream - wreath drops)
(看 从 每个 极 一个 梦 - 花圈 滴)

（只见每根杆子上都垂下一串梦幻花环）

[tuː; tə] [tɔɪl] [ɔːl] [deɪ] [ɪn] [pjʊr] [klɪr] [er] ,
To toil all day in pure clear air ,
到 辛劳 全部 天 在 纯的 清除 空气 ,

在纯净清澈的空气中辛勤劳作一整天，

['læftər] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] ['evriwer] —
Laughter and sunshine everywhere —
笑声 和 阳光 到处 —

到处都是欢声笑语和阳光——

[wɪð; wɪθ] ['rednɪŋ] [wʊdz] [ænd; ənd] [swiːt] [wet] [sɔɪl]
With reddening woods and sweet wet soil
和 发红 树林 和 甜的 湿的 土壤

树木泛红，土壤湿润香甜。

[ænd; ənd] [wel] - [ɜːrnd] [rest][ænd; ənd] ['ɑːnɪst] [tɔɪl] .
And well - earned rest and honest toil .
和 出色地 - 获得 休息 和 诚实的 辛劳 .

以及应得的休息和辛勤劳动。

[wer] [duː][wiː; wi][flai] , ['ʌndər] [diːp] [dɑːrk][skaɪ] ?

WHERE	do	we	fly	,	under	deep	dark	sky	?
在哪里	做	我们	飞	,	在下面	深的	黑暗的	天空	?

在漆黑的夜空下，我们将飞向何方?

['oʊvər][ðə; ði] [mʊəz] [wiː; wi][goʊ] ,

Over	the	moors	we	go	,
超过	这	沼泽地	我们	去	,

我们翻越荒原，

['oʊvər][ðə; ði] [puːl] [wer] ['kwaɪət][ænd; ənd] [kuːl]

Over	the	pool	where	quiet	and	cool
超过	这	水池	在哪里	安静的	和	凉爽的

泳池上方，安静凉爽

['bʊlrʌʃ] [ænd; ənd] ['sedʒɪz] [groʊ] —

Bulrush	and	sedges	grow	—
芦苇	和	莎草	生长	—

香蒲和莎草生长——

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [θɪŋ] [wiː; wi][met] ?

And	what	was	the	loveliest	thing	we	met	?
和	什么	曾是	这	最可爱的	事物	我们	遇见	?

我们遇到的最美好的事物是什么?

[ɑː] — [wiː; wi][fər'get] !

Ah	—	we	forget	!
啊	—	我们	忘记	!

啊——我们忘了!

[wiː; wi] [rɪ'membər] [ðoʊ] [ɔːl][ðə; ði]['faɪərˌlɪt] [gloʊ]

We	remember	though	all	the	firelit	glow
我们	记住	尽管	全部	这	篝火	辉光

我们依然记得那篝火的光芒

[ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [hɑːrθs] [gliːm] [ænd; ənd] [gler] ,

Of	a	great	hearth's	gleam	and	glare	,
的	一个	伟大的	壁炉的	闪耀	和	强光	,

炉火熊熊，光芒四射

[ænd; ənd][wiː; wi] [lʊkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [speɪs] [æt; ət] [iːtʃ] ['hæpi] [feɪs]

And	we	looked	for	a	space	at	each	happy	face
和	我们	看起来	为了	一个	空间	在	每个	快乐的	脸

我们在每一张笑脸上都寻找着属于自己的空间。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [ðæt] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ðer; ðər] .

And	the	love	that	was	written	there	.
和	这	爱	那	曾是	书面	那里	.

以及那里写下的那份爱。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ʌv; əv][ɔːl][wiː; wi][hæv; həv] [lʊkt] [ɑːn] [jet] —

And	that	,	of	all	we	have	looked	on	yet	—
和	那	,	的	全部	我们	有	看起来	在	然而	—

而这，是我们迄今为止所看到的——

[wiː; wi] [liːst] [fər'get] !

We	least	forget	!
我们	至少	忘记	!

我们绝不会忘记!

[oʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [deɪ] !

OH	what	a	day	!
哦	什么	一个	天	!

哦，真是糟糕的一天!

[ɔ:l] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [greɪ] ,
all **yellow** **and** **gray** **,**
全部 黄色的 和 灰色的 ,

全部是黄色和灰色。

[ænd; ənd][soʊ][dɑ:rk] , [soʊ] ['drɪri] , [soʊ] ['fɑ:gi] [ænd; ənd] [θɪk] ,
And **so** **dark** **,** **so** **dreary** **,** **so** **foggy** **and** **thick** **,**
和 所以 黑暗的 , 所以 凄凉 , 所以 雾蒙蒙的 和 厚的 ,

如此黑暗，如此阴沉，如此雾气弥漫，浓重不堪。

[ðæt] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [mi:t]
That **if** **I** **should** **meet**
那 如果 我 应该 见面

如果我遇到

[ɪn][ðə; ði] [stri:t]
In **the** **street**
在 这 街道

在街上

[maɪ] [swi:t] —
My **sweet** **—**
我的 甜的 —

我的宝贝——

[aɪ] [maɪt] [pæs] [hɜ:r; hər][baɪ] !
I **might** **pass** **her** **by** **!**
我 可能 经过 她 经过 !

我可能会错过她!

[rɪsk] [ðæt] ?
Risk **that** **?**
风险 那 ?

冒这个险吗?

[nɑ:t][aɪ] !
Not **I** **!**
不是 我 !

不是我!

[teɪk] [ˌem 'i:] [hoʊm] [aʊt] [ʌv; əv]['deɪndʒər] [ðen] !
Take **me** **home** **out** **of** **danger** **then** **!**
拿 我 家 出去 的 危险 然后 !

那就带我回家，让我脱离危险吧!

[kwɪk] , [fi:t] , [kwɪk] .
Quick **,** **feet** **,** **quick** **.**
快的 , 脚 , 快的 .

快点，脚，快点。

[nɑ:t] ['sʌmɜ-z] [kraʊn] [ʌv; əv] [sent] [ðə; ði] [red] [roʊz] [wi:vz]
NOT **Summer's** **crown** **of** **scent** **the** **red** **rose** **weaves**
不是 夏季 王冠 的 香味 这 红色的 玫瑰 编织

不是夏日芬芳的冠冕，而是红玫瑰编织的芬芳

[nɔ:r] ['hɔ:θɔ:rn] ['blɑ:səm] ['oʊvər] [blu:m] - [stru:n] [græs] ,
Nor **hawthorn** **blossom** **over** **bloom** **-** **strewn** **grass** **,**
也不 山楂 开花 超过 盛开 - 散落的 草 ,

草地上也没有山楂花，

[nɔ:r]['vaɪ.ə.ləts] ['wɪspər] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pæs] ,
Nor **violet's** **whisper** **when** **the** **children** **pass** **,**
也不 紫罗兰的 耳语 什么时候 这 孩子们 经过 ,

孩子们经过时，紫罗兰的低语也消失了。

[nɔːr]['laɪlək] [pər'fjuːm] [ɪn][ðə; ði][sɔːft] [meɪ] ['iːvz] ,
Nor lilac perfume in the soft May eves ,
也不 紫丁香 香水 在 这 柔软的 可能 伊芙 ,

五月柔和的傍晚，没有一丝丁香的香气。

[nɔːr] [nuː] - [moʊn] [heɪ] , [krɪsp] [sent] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [ʃiːvz] ,
Nor new - mown hay , crisp scent of yellow sheaves ,
也不 新的 - 修剪过的 干草 , 脆 香味 的 黄色的 捆 ,

既没有新割的干草的清香，也没有黄色麦捆的清新气味。

[nɔːr] ['eni] [sent] [ðæt] [sprɪŋ] - [taɪm][kæn; kən] [ə'mæs]
Nor any scent that Spring - time can amass
也不 任何 香味 那 春天 - 时间 能 积累

也没有春天所能聚集的任何香气。

[ænd; ənd] ['sʌmər] ['skwɑːndər] , [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mædʒɪk][hæz; həz]
And Summer squander , such a magic has
和 夏天 挥霍 , 这样的 一个 魔法 有

而夏日的挥霍，这样的魔法已经.....

[æz; əz] [sent] [ʌv; əv] [freʃ] [wet] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['fɔːlən] [liːvz] .
As scent of fresh wet earth and fallen leaves .
作为 香味 的 新鲜的 湿的 地球 和 倒下 树叶 .

如同新鲜湿润泥土和落叶的气息。

[fɔːr; fər] ['sʌmtaɪmz] ['lʌvəz][ɪn][noʊ'vembər] [deɪz] ,
For sometimes lovers in November days ,
为了 有时 恋人 在 十一月 天 ,

对于十一月里那些偶尔相爱的恋人来说，

[wen] [ɜːrθ] [ɪz] ['griːvɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vænɪʃt] [sʌn] ,
When earth is grieving for the vanished sun ,
什么时候 地球 是 悲伤 为了 这 消失了 太阳 ,

当地球为消失的太阳而悲伤时，

[hæv; həv][trɑːd] [ded] [liːvz] [ɪn] [tʃɪl] [ænd; ənd] ['wɪntri] [weɪz] ,
Have trod dead leaves in chill and wintry ways ,
有 践踏 死的 树叶 在 寒意 和 冬季 方式 ,

在寒冷的冬日里，踩过枯叶，

[ænd; ənd] [kɪst] [ænd; ənd] [driːmd] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['sʌmər] [wʌn] ;
And kissed and dreamed eternal Summer won ;
和 亲吻 和 梦见 永恒 夏天 韩元 ;

于是，他们亲吻，梦想着永恒的夏天胜利了;

[lʊk] [bæk] , [lʊk] [bæk] !
Look back , look back !
看 后退 , 看 后退 !

回头看看，回头看看!

[θruː] ['meməriz] - ['diːpənɪŋ] [heɪz] ,
through memories ' deepening haze ,
通过 回忆 - 加深 阴霾 ,

透过记忆中越来越浓重的迷雾，

[siː] — [tuː] [huː] [driːmd] [ðæt] [driːm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər][wʌn] .
See — two who dreamed that dream , and you were one .
看 一 二 WHO 梦见 那 梦 , 和 你 是 一 .

你看——有两个人做了那个梦，而你就是其中之一。

[ðə; ði] ['lʌvər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [læs] .
THE LOVER TO HIS LASS .
这 情人 到 他的 拉萨斯 .

情人对他的姑娘说。

['dɪrɪst] , [ðə; ði] ['wɪntər] [ɪz] [hɪr] !
DEAREST , the Winter is here !
亲爱的 , 这 冬天 是 这里 !

亲爱的，冬天来了！

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][sæd] , ” [soʊ][juː; jʊ] [sed] ,
“ It will be sad , ” so you said ,
“ 它 将要 是 伤心 , ” 所以 你 说 ,

“这会很悲伤，”你说道。

“ [wen] [noʊ] [griːn] [liːvz] [ˌoʊvər'hed]
“ When no green leaves overhead
“ 什么时候 不 绿色的 树叶 开销

“当头顶没有绿叶时”

['ʃædoʊ] [ðə; ði] [pæðz] [wer] [wiː; wi] [tred] !
Shadow the paths where we tread !
阴影 这 路径 在哪里 我们 踏 !

在我们走过的路上留下影子！

” [aɪ] [sed] “ [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [wɪl] [biː; bi] [dɪr]
” I said “ It still will be dear
” 我 说 “ 它 仍然 将要 是 亲爱的

我说：“它依然会很珍贵。”

[ɪf] [wiː; wi] [stɪl] [miːt] ,
If we still meet ,
如果 我们 仍然 见面 ,

如果我们还能见面，

[oʊ][maɪ] [swiːt] !
O my sweet !
哦 我的 甜的 !

我的宝贝！

” [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['siːznz] [ɑːr; ər][kaɪnd] !
” See how the seasons are kind !
” 看 如何 这 季节 是 种类 !

“你看，四季是多么仁慈啊！”

[siː] [ðɪs] [dɪ'sembər] [fər'get]
See this December forget
看 这 十二月 忘记

看看这个十二月，别忘了

[haʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['wɪri] [ænd; ənd][wet] !
How to be weary and wet !
如何 到 是 厌倦 和 湿的 !

如何才能又累又湿！

['hɑːrdli] ['aʊər; ɑːr][dʒuːn][aɪ] [rɪ'gret] ,
Hardly our June I regret ,
几乎 我们的 六月 我 后悔 ,

我几乎不后悔我们的六月，

['wɪntər] [soʊ] ['kʌmli] [aɪ][faɪnd]
Winter so comely I find
冬天 所以 漂亮 我 寻找

我觉得冬天真美。

[sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] ,
Since you are here ,
自从 你 是 这里 ,

既然你来了，

[oʊ][maɪ] [dɪr] !
O my dear !
哦 我的 亲爱的 !

我的宝贝!

['swi:thɑ:rt] , [aɪ] ['sʌmtaɪmz] [bɪ'li:v] ,
Sweetheart , I sometimes believe ,
亲爱的 , 我 有时 相信 ,

亲爱的，我有时觉得，

[lʌv] , [nɑ:t][ðə; ði][sʌn] , [meɪks] [ˌju: 'es][glæd] ;
Love , not the sun , makes us glad ;
爱 , 不是 这 太阳 , 制作 我们 高兴的 ;

爱情，而不是阳光，使我们快乐;

['i:v(ə)n][ðə; ði][mɪsts][wɜ:r; wər][nɑ:t][sæd]
Even the mists were not sad
甚至 这 薄雾 是 不是 伤心

就连迷雾也不悲伤。

[ɪf] [jʊr; jər][sɔ:ft][hænd] - [klæsp][aɪ][hæd; həd] .
If your soft hand - clasp I had .
如果 你的 柔软的 手 - 搭扣 我 有 .

如果你的温柔握住我的手，我就会拥有。

['hɑ:rts] [sɪŋ] , [ðoʊ] [skaɪz] [mɔ:rn] [ænd; ənd] [gri:v] ,
Hearts sing , though skies mourn and grieve ,
红心 唱歌 , 尽管 天空 哀悼 和 悲伤 ,

即使天空哀悼悲伤，人心依然歌唱。

[ɔ:l] ['wɛðɚz] [fer]
All weather's fair
全部 天气 公平的

天气晴朗

[ɪf] [jʊə(r)] [ðer; ðər] !
If you're there !
如果 你是 那里 !

如果你在那里!

['sʌmdeɪ] [ə; eɪ][hoʊm][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ,
Someday a home there shall be ,
总有一天 一个 家 那里 将 是 ,

总有一天，那里会有一个家。

[lʌv] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][sʌn][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [swi:t] !
Love shall be sun of it , sweet !
爱 将 是 太阳 的 它 , 甜的 !

爱将是它的阳光，亲爱的!

[dʒɔɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [fʊl] [ænd; ənd] [kəm'pli:t] —
Joy shall be full and complete —
喜悦 将 是 满的 和 完全的 —

喜乐必满溢而完全——

[saʊnd] [ʌv; əv] [smɔ:l] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [fi:t] ;
Sound of small voices and feet ;
声音 的 小的 声音 和 脚 ;

细小的说话声和脚步声;

[waɪl] , [laɪk][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ,
While , like the sunshine , for me ,
尽管 , 喜欢 这 阳光 , 为了 我 ,

对我来说，就像阳光一样，

[juː; jʊ] [laɪt] [ʌp] [laɪf] —
You light up life —
你 光 向上 生活 —

你点亮了生命——

[juː; jʊ] — [maɪ] [waɪf] !
You — my wife !
你 — 我的 妻子 !

你——我的妻子!

[bɪˈfɔːr] [ˈpɑːrtɪŋ] .
BEFORE PARTING .
前 离别 .

在分别之前。

[ˈʃʊrli] [ɪz] [ðə; ði] [ˈaʊər] [kʌm] [fɔːr; fər] [ˌferˈwel] ,
surely is the hour come for farewell ,
一定 是 这 小时 来 为了 告别 ,

的确，离别的时刻已经来临。

[naʊ] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈlesnd] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈdaːkənd] [deɪz] .
Now , with the lessened light and darkened days .
现在 , 和 这 减少 光 和 变暗 天 .

如今，日照时间缩短，白昼变短。

[huː] [naʊ] [wʊd] [tred] [ðə; ði] [waɪld] [ˈhɪlz] [ˈpæθlɪs] [weɪz] ?
Who now would tread the wild hill's pathless ways ?
WHO 现在 会 踏 这 荒野 丘陵 无路 方式 ?

如今谁还敢踏上这片荒凉山丘上人迹罕至的小路?

[wiː; wi] [faʊnd] [soʊ] [fer] [wen] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsʌmɜ-z] [spel]
We found so fair when Spring and Summer's spell
我们 成立 所以 公平的什么时候 春天 和 夏季 拼写

我们发现，当春夏之交时，一切都如此美好。

[meɪd] [blaɪnd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] [ðɪs] [ˈpɑːrtɪŋ] [tuː; tə] [fɔːrˈtel] .
Made blind our hearts this parting to foretell .
制成 瞎的 我们的 心 这 离别 到 预言 .

预知离别，蒙蔽了我们的心。

[jet] [waɪ] , [waɪl] [wɑːn] [ænd; ənd] [ˈwɪntri] [ˈsʌnlaɪt] [steɪz]
Yet why , while wan and wintry sunlight stays
然而 为什么 , 尽管 万 和 冬季 阳光 停留

然而，为什么，当凄冷的冬日阳光依然存在时

[ɑːn] [ˈperɪʃt] [goʊld] [ʌv; əv] [ˈɔːtəm] [fiːldz] , [diˈleiz]
On perished gold of Autumn fields , delays
在 遇难 金子 的 秋天 字段 , 延误

在秋日田野凋零的金色之上，延迟

[jʊr; jər] [hɑːrt] [tuː; tə] [spiːk] , [waɪl] [bəuθ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] ?
Your heart to speak , while both our hearts rebel ?
你的 心 到 说话 , 尽管 两个都 我们的 心 反叛 ?

你内心想倾诉，而我们彼此的内心却都在抗拒?

[təˈgeðər] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈgæðərd] [θruː] [ðə; ði] [jɪr]
Together we have gathered through the year
一起 我们 有 聚集 通过 这 年

我们一年来一直在一起。

[ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [jɪr] [kʊd; kəd] [gɪv] [ˌjuː ˈes] [ʌv; əv] [ɪts] [best] ,
All that the year could give us of its best ,
全部 那 这 年 可以 给 我们 的 它是 最好的 ,

这一年能带给我们的一切美好，

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] [miːt] ['aʊər; ɑːr] ['pɑːrtɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [hɪr] ,

Is	**it**	**not**	**meet**	**our**	**parting**	**should**	**be**	**here**	**,**
是	它	不是	见面	我们的	离别	应该	是	这里	,

难道我们的告别不应该在这里吗?

[naʊ] [ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n] [drɪr] [ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd][rest] ?

Now	**in**	**the**	**season**	**drear**	**of**	**death**	**and**	**rest**	**?**
现在	在	这	季节	凄凉	的	死亡	和	休息	?

现在正值死亡与安息的萧瑟季节?

[jet] [sɪns] [təˈgeðər] [wiː; wi][ɪts][dʒɔɪz][hæv; həv] [noʊn]

Yet	**since**	**together**	**we**	**its**	**joys**	**have**	**known**
然而	自从	一起	我们	它是	喜悦	有	已知

然而，自从我们一起体验了它的快乐之后，我们就一直知道

[haʊ] [ʃæl; ʃəl] [iːtʃ] [miːt] [ðə; ði][streɪndʒ] [nuː] [jɪr] [əˈloʊn] .

How	**shall**	**each**	**meet**	**the**	**strange**	**New**	**Year**	**alone**	**.**
如何	将	每个	见面	这	奇怪的	新的	年	独自的	.

每个人都将如何独自迎接这陌生的新年?

['kærɪs] [brʊk] .

Caris	**Brooke**	**.**
卡里斯	布鲁克	.

卡里斯·布鲁克。

[peɪdʒ] [dɪ'spleɪ] :

Page	**Display**	**:**
页	展示	:

页面显示:

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] [wʌz; wəz]['waɪdər][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tɔːl] ; [ðə; ði]['kʌvər] ['pɪktʃər] [ʃoʊz]

The	**original**	**book**	**was**	**wider**	**than**	**it**	**was**	**tall**	**;**	**the**	**cover**	**picture**	**shows**
这	原来的	书	曾是	更广泛	比	它	曾是	高的	;	这	覆盖	图片	演出

[ðə; ði] [prə'pɔːʃəns] .

the	**proportions**	**.**
这	比例	.

原书的宽度大于高度；封面图片显示了这种比例。

[sʌm; səm] ['kɔmprəmaiziz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪn] ['leɪɪŋ] [aʊt] [ðɪs] [ˌeɪtʃ tiː em 'el]['vɜːrʒ(ə)n] .

Some	**compromises**	**had**	**to**	**be**	**made**	**in**	**laying**	**out**	**this**	**html**	**version**	**.**
一些	妥协	有	到	是	制成	在	躺下	出去	这	html	版本	.

在设计这个 HTML 版本时，必须做出一些妥协。

[ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [ə'kʌmpənɪɪŋ] “ [hɑːp] ['pɪkɪŋ] ” [wʌz; wəz][rəu'teitid] ['klɑːkwaɪz] ,

The	**decoration**	**accompanying**	**“**	**Hop**	**Picking**	**”**	**was**	**rotated**	**clockwise**	**,**
这	装饰	随同	“	跳	挑选	”	曾是	旋转	顺时针方向	,

与“采摘啤酒花”图案相配的装饰物顺时针旋转，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [tekst]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][wɜːr; wər] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ə'kʌmpənɪɪŋ]

and	**a**	**few**	**text**	**passages**	**were**	**separated**	**from**	**their**	**accompanying**
和	一个	很少	文本	段落	是	分开	从	他们的	随同

['pɪktʃər] .

picture	**.**
图片	.

一些文字段落与配图分离了。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['poʊəm][ʃʊd; ʃəd] [lʊk] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] :

The	**beginning**	**of**	**each**	**poem**	**should**	**look**	**something**	**like**	**this**	**:**
这	开始	的	每个	诗	应该	看	某物	喜欢	这	:

每首诗的开头应该类似于这样:

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [mɔːr] [laɪk] [ðɪs]
If it looks more like this
如果 它 看起来 更多的 喜欢 这

如果它看起来更像这样

[jʊr; jər] ['braʊzərz] [fɑːnt] ['pref(ə)rənsɪz] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [set] [ə'proʊpriətli] .
your browser's font preferences may not have been set appropriately .
你的 浏览器的 字体 偏好 可能 不是 有 到过 放 适当 .

您的浏览器字体偏好设置可能不正确。

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['sɛtɪŋz] [fɔːr; fər] “ ['kɜːrsɪv] ” [ænd; ənd] “ ['fæntəsi] ” [tuː; tə][fɑːnts][ʌv; əv]
If possible , change the settings for “ cursive ” and “ fantasy ” to fonts of
如果 可能的 , 改变 这 设置 为了 “ 草书 ” 和 “ 幻想 ” 到 字体 的
[jʊr; jər] [tʃɔɪs] .
your choice .
你的 选择 .

如果可以，请将"草书"和"花式"字体的设置更改为您选择的字体。

[ðiːz] ['sɛtɪŋz] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][help] ['ʌðər] [web] ['peɪdʒɪz] [dɪ'spleɪ] [æz; əz] [ɪn'tendɪd] .
These settings will also help other web pages display as intended .
这些 设置 将要 还 帮助 其他 网站 页面 展示 作为 故意的 .

这些设置也有助于其他网页按预期显示。

[splɪt] ['ɪmɪdʒɪz] :
Split Images :
分裂 图片 :

分割图像：

['ɪmɪdʒɪz] [sə'raʊndɪŋ] ['poʊətri][wɜːr; wər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː]['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts][fɔːr; fər]
Images surrounding poetry were usually divided into segments for
图片 周围 诗 是 通常 分割 进入 片段 为了
['ræpɪŋ] .
wrapping .
包装 .

诗歌插图通常被分割成若干部分进行包装。

[lɪŋks] [liːd] [tuː; tə][ˌʌndɪ'vaɪdɪd]['vɜːrʒ(ə)nz][ʌv; əv] [iːtʃ] ['ɪmɪdʒ] :
Links lead to undivided versions of each image :
链接 带领 到 未分割的 版本 的 每个 图像 :

链接指向每张图片的完整版本：

[riˈsəːˆæm] ([bɪ'gɪnɪŋ])
Resurgam (beginning)
复苏 (开始)

复兴（开始）

[riˈsəːˆæm] ([end])
Resurgam (end)
复苏 (结尾)

复活（结束）

“ [driːm] ['futsteps] . . . ”
“ Dream footsteps . . . ”
“ 梦 脚步声 . . . ”

"梦中的脚步声....."

“ ['nevər] [ə; eɪ][hænd] . . . ”
“ Never a hand . . . ”
“ 绝不 一个 手 . . . ”

"绝不伸出援手....."

“ [ðə; ði] [swɔnz] [glaɪd] . . .
“ The swans glide . . .
” 这 天鹅 滑行 . . .

天鹅滑翔.....

” [hɑːp] [ˈpɪkɪŋ]
” Hop Picking
” 跳 挑选

“啤酒花采摘”

“ [wer] [duː][wiː; wi][flai] . . .
“ Where do we fly . . .
” 在哪里 做 我们 飞 . . .

“我们要飞往哪里.....”

” [ðə; ði] [ˈlʌvər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [læs]
” The Lover to His Lass
” 这 情人 到 他的 小姐

《情人对他的姑娘》

[bɪˈfɔːr] [ˈpɑːrtɪŋ]
Before Parting
前 离别

临别之前

[ˈtaɪt(ə)l][peɪdʒ] :
Title Page :
标题 页 :

封面:

[ɔːl] [raʊnd]
ALL ROUND
全部 圆形的

全面

[ðə; ði] [jɪr]
THE YEAR
这 年

那一年

[baɪ]
By
经过

经过

[iː] . [ˈnɛsbɪt]
E . NESBIT
E . 内斯比特

E. 内斯比特

[ænd; ənd]
and
和

和

[ˈkærɪs] [brʊk] .
CARIS BROOKE .
卡里斯 布鲁克 .

卡里斯·布鲁克。

[ˈdrɔɪŋz] [baɪ]
Drawings by
图画 经过

绘画

[eɪtʃ] . ['beliŋhæm] [smɪθ]
H . **BELLINGHAM** **SMITH**
H . 贝灵厄姆 史密斯

H·贝灵厄姆·史密斯

[ænd; ənd] ['ʌðər] .
and **others** .
和 其他的 .

以及其他。

['lʌndən] : [vɑːn] - & [ˌsiː 'oʊ] .
LONDON : **von** **PORTHEIM** **&** **Co** .
伦敦 : 冯 - & 合作 .

伦敦：von PORTHEIM & Co.

['pætə'nɑːstər] [roʊ] [iː] . [siː] .
Paternoster **Row** **E** . **C** .
帕特诺斯特 排 E . C .

帕特诺斯特街东南区

['prɪntɪd] [ɪn]['dʒɜːrməni]
Printed **in** **Germany**
打印 在 德国

德国印刷

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神